

TOMÁŠ FÜRSTENZELLER

*Vers, 6:30-kor*

Hat harminc reggel. Az égre a nap  
tiszta azúrt kent és máris rávetül  
egy odaillő jelenet, s közben a határ

görbe vonala mindjárt kiveti szíve  
rejtekeiből a forró nap nehezen emészthető  
cipóját. Az ablak alatt mint fészke

a hangoknak, udvar éledez. Fogságából immár  
kirepülök: a fák susogása, hangok, mondat  
töredéke és galambok, autók bűgása. Mindezt puhán

keveri a levegő, melyben a por is úgy ragyoghat,  
mint a legfényesebb csillám. Rövidtávú  
alkímia. Aranyozott ajkad alvó fiad,

Ádám homlokán, fénylik. (Mondják,  
hasonlít rám, de valójában ő a példa nekem.)  
Te is alszol. Csak bennem rezdül valami,

ébredez. Talán büntetés, talán jutalom.  
Álmos fejem zúg a papírok felett,  
A vers keres itt megnyugvást, tudhatom.

Már rég nem hallottam ilyen hangot.  
Oly régen, hogy most nem tudom, hogy  
vers előtti vagy benne fogant csend karol.

Bolemant László fordítása

